



联合国



Distr.  
GENERAL

安全理事会

S/13955  
22 May 1980  
CHINESE  
ORIGINAL: ENGLISH/SPANISH

---

一九八〇年五月二十一日  
古巴常驻联合国代表团临时代办  
给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，我荣幸地请阁下将后附一九八〇年五月十九日普通照会的全文当作安全理事会的文件散发。

临时代办

埃内斯托·洛佩斯·帕斯（签名）

附 件

一九八〇年五月十九日

古巴政府给巴哈马外交部的普通照会

古巴共和国政府向巴哈马联邦外交部致意，并谨提及一九八〇年五月十五日电报号码为67的第179号照会。

对于这个照会，古巴共和国外交部的答复如下：

一. 古巴共和国政府认为，古巴和巴哈马官方代表团所讨论以及两国政府间于一九八〇年五月十一日、十三日和十五日互换照会所涉及的事件，是因古巴渔船，Ferrocement 54和165号于一九八〇年五月十日遭到一艘证明为巴哈马政府所有的海岸巡逻艇火烈鸟号不寻常、没有理由和无缘无故的侵犯而发生的。在古巴—巴哈马关系史上从来没有发生过这种事；这个事件显然违反了国际法、《联合国宪章》和巴哈马国有船舶一向遵守的文明行为标准。一九六二年八月至一九八〇年三月间，巴哈马当局曾先后九次扣留古巴渔船；对此，古巴政府感到惋惜，因为这些事件引起了令人遗憾的混乱，因而使古巴空军把巴哈马船舶误认为海盗船。

二. 五月十一日古巴政府给巴哈马联邦政府的照会转达了五月十日下午五时所收到的情报，据称古巴渔船 Ferrocement 165号在奥尔金省博卡德萨梅北方二十海里遭到一条不知名的船攻击，海水正涌入船内，并有沉没的危险。古巴官方代表团已两次向巴哈马外交部长保罗·阿德利阁下解释延迟发出该照会的原因；本部认为用不着坚持这一点。

三. 古巴共和国政府断然拒绝承认古巴空军的飞机两度出现在古巴渔船遭到一条证明为巴哈马海岸警卫巡逻艇火烈鸟号的船攻击的地点时，曾侵入巴哈马领空；古巴官方代表团在与巴哈马外交部长保罗·阿德利阁下举行的两次会议上已说明这一点，一九八〇年五月十四日的照会也坚持了这一点。该项照会说，Ferrocements 54和165大约位于古巴，博卡德萨梅北方二十海里、巴哈马老海峡的深海上，

这个地点是在古巴和巴哈马领海之间。如果这个地点可视为在巴哈马捕鱼区内，毫无疑问，它也位于古巴经济区内。由于两国政府间不存在任何关于划定这些水域界线的协定，那么就应认为上述水域以及相应空间属于双方，或不属于任何一方，或属于全世界，但绝对不能是属于双方中的一方。

四. 五月十二日，星期一，古巴官方代表团在拿骚会见了遭到巴哈马当局拘捕的渔民。他们都异口同声地说，一九八〇年五月十日下午五时当他们向古巴边防警卫队发出求救讯号时，他们不知道攻击他们的船舶的国籍，或这是一艘巴哈马海岸警卫巡逻艇。巴哈马政府断言古巴渔民和空军知道向古巴渔船射击的船是一艘巴哈马海岸警卫巡逻艇是毫无根据的并与事实不符。如果古巴空军知道这条船属于巴哈马政府，它就绝对不会对它开火，而且也不会对古巴渔民的命运感到忧虑，因为知道他们落在一个负责的友好国家当局的手里。

五. 象古巴官方代表团向巴哈马代表团解释的，和五月十四日的照会所说那样，古巴空军进入巴哈马拉格德岛领空以及一架直升机降落该岛也都是因为古巴飞行员以为他们正在追击劫持 Ferrocements 54 和 165 的渔民的船舶，一如过去在巴哈马水域所多次发生的情况。当他们向总部报告所处位置后，他们就被命令立即返航，因为古巴政府无意侵犯巴哈马的主权和领土完整。古巴官方代表团一直承认这一侵犯行为；但此行为非出于故意，也没有存心恐吓拉格德岛的居民。古巴政府为无意侵犯巴哈马的主权和领土完整向巴哈马联邦政府再次表示衷心的歉意。就此，古巴官方代表团团长，古巴外交部副部长，佩莱格林·托拉斯·德拉卢斯博士向巴哈马外交部长保罗·阿德利阁下道歉。

六. 古巴渔船绝无沉没危险的主张只有事后才能加以证实。事实上，Ferrocement 165 发出的电报说一条不知名的船向两艘渔船射击，而海水正渗入 165 号，并有沉没的危险。

事实上，在五月十二日于拿骚中央车站举行的会议上，Ferrocement 165号船船长向古巴官方代表团解释说，海岸警卫队“火烈鸟”号巡逻艇用20毫米口径枪弹向他们射击，在船头吃水线部位射穿了几个洞，他们必须堵塞这些洞才能阻止海水涌入。由古巴保管的Ferrocement 54号事实上并未沉没，但是向它发射的枪弹却击坏了它的机器。巴哈马官员因而在公海上把它放弃了。

七. 一九八〇年五月十三日的《格拉玛报》社论，并无意图冒犯巴哈马人民或政府，对于他们，古巴人民和政府怀有深厚的敬意和友谊。事实是，在这篇社论中，我们写得很清楚，我们对巴哈马政府没有任何责怪，该国政府向来没有对古巴推行不友好政策，而且我们确信，该国政府是愿意同我国发展良好关系的。很明显，古巴政府不会暗示——更不用说不会相信——有某个外国政府的犯罪份子或者特务支配着巴哈马的命运。

巴哈马的现政府的独立立场，是国际上都知道的，古巴政府承认而且尊重这一立场。如同在上述的社论中指出，古巴宁可自己丢脸，也不愿使任何加勒比海邻国丢脸。如果社论中的措词在这方面不够明确，以致巴哈马政府把它理解为有损于其民族荣誉和尊严，则我们特此声明，这并非《格拉玛报》的原意，古巴政府愿意毫无保留地向它所真正尊敬和友好的该国人民作出这一澄清。

八. 古巴共和国政府希望向巴哈马政府表明，它对于这些不幸事件感到多么遗憾。古巴政府重申古巴官方代表团曾向巴哈马外交部长保罗·阿德利阁下表明的立场，就是对失踪的巴哈马海员的亲属给予赔偿，并且赔偿巴哈马政府因为“火烈鸟”号沉没而遭受的物质损失。为此目的，古巴政府期待在适当的时候收到巴哈马政府对于应赔数额的估计数，再按照公认的国际惯例经双方互相同意予以确定。

古巴共和国政府希望这些道歉能为巴哈马联邦政府所接受，并重申，尊重一切国家的主权、独立和领土完整，是古巴外交政策的一项基本原则，古巴将一如既往尊重巴哈马的主权、独立和领土完整。

古巴共和国政府盼望巴哈马联邦政府对这份照会给予应有的考虑，从而继续于一九八〇年五月十二日星期一展开的讨论，以期在照顾到两国人民和政府之间传统上存在的真诚的、互相尊重的关系的情况下，达成合乎道义的友好的解决办法。

-----